

<<汉语古诗英译比读与研究>>

图书基本信息

书名：<<汉语古诗英译比读与研究>>

13位ISBN编号：9787807450603

10位ISBN编号：7807450606

出版时间：2007-10

出版时间：上海社会科学院出版社

作者：毛华奋

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<汉语古诗英译比读与研究>>

### 作者简介

毛华奋毕业于杭州大学，先后在杭州大学和台州学院从事英语教学及翻译实践与研究。现为台州学院外国语学院教授、浙江省作家协会会员、浙江省翻译协会常务理事、台州市外文与翻译学会名誉会长。

在《中国翻译》、《外国文学研究》《外语研究》等学术期刊及《国俗语义研究》、《汉译英实践与技巧》、《中国当代翻译百论》等学术文集中发表外国文学研究论文60多篇。

单独或参与翻译的主要作品有《中国语言文化背景汉英双解词典》（商务印书馆）、《麦克米伦百科全书》（浙江人民出版社）、《当代英汉双解分类用法词典》（青岛海洋大学出版社）、《40年后会怎样？

？

你可以见到的未来》（三联书店）、《劳伦斯评论集》（上海译文出版社）、《哈代精选集》（山东文艺出版社）等。

## <<汉语古诗英译比读与研究>>

### 书籍目录

总序：“全球化”境遇与比较文学序前言第一章 古诗词英译综述第一节 汉语古诗词英译作品鸟瞰第二节 汉语古诗英译理论及风格概述第二章 汉英古诗格律诗体比读第一节 押韵第二节 节奏第三节 对仗第四节 诗体第三章 “形式”评述第一节 “意似”重于“形似”第二节 “诗体”与“散体”各显千秋第三节 “异化”与“归化”兼顾第四章 意境再现第一节 古诗的今译与英译第二节 “国俗语义”的亏损和补偿第三节 “愁思”解卖与英译策略第五章 诗无达诂第一节 清明第二节 望月第三节 高堂第四节 天台第五节 谢家第六章 译无定本第一节 李白《送友人》15种译文赏析第二节 《春怨》九家译得失堪评析第七章 地名与数词 译第一节 地名的“三性”与英译策略第二节 数词“虚实”之辩及英译方法第八章 名句点评参考文献

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>